

# Dominica in II Vesperas

XIV post Pentecosten

## Initium

**D**e-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-ván-  
dum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-  
rat in princí-pi-o, et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.  
Alle-lú-ia.

℣ Boże, wejrzyj ku wspomożeniu memu. **R** Panie, pośpiesz ku ratunkowi memu. ℣ Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świętemu. **R** Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i na wieki wieków. Amen. Alleluja.

## Psalmi

### Psalmus 1

**VII**  
**D**Ix-it Dóminus \* Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

Rzekł Pan \* Panu memu: siedź po prawicy mojej. †

Aż położę nieprzyjaciół twoje, \* podnóżkiem nóg twoich.

2. Do-nec ponam i-nimí- cos tu- os, \* scabéllum pedum tu-ó- rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: \* domínare in médio inimicórum tuórum.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: \* ex útero ante lucíferum genui te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: \* Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

6. Dóminus a dextris tuis, \* confrégit in die iræ suæ reges.

7. Judicábit in natióribus, implébit ruínas: \* conquassábit cápita in terra multórum.

8. De torrén-te in via bibet: \* proptérea exaltábit caput.

3. Laskę mocy twojej wypuści Pan z Syonu: \* panuj w pośród nieprzyjaciół twoich.

4. Przy tobie przodkowanie w dzień moźności twojej w jasnościach świątości: \* z żywota przed jutrzeńką zrodziłem cię.

5. Przysiągł Pan, a nie będzie mu żal: \* Ty jesteś kapłanem na wieki, według porządku Melchisedechowego.

6. Pan po prawicy twojej, \* poraził w dzień gniewu swego króle.

7. Będzie sądził narody, napęlni upaści: \* potłucze głowy wielu na ziemi.

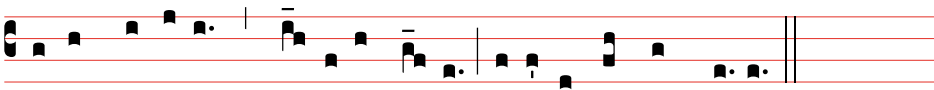
8. Z strumienia na drodze pić będzie: \* dlatego wywyższy głowę.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæ-**  
**cula sæculórum**. Amen.

9. Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świę-  
temu.

10. Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i  
na wieki wieków. Amen.

VII  
D   
Ix-it Dóminus \* Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

Rzekł Pan \* Panu memu:  
siedz po prawicy mojej.  
†

## Psalmus 2

III  
M   
Aгна ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.  
  
Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me-o: \* in consí-li-o justó-rum,  


Wielkie sprawy Pańskie:  
\* doświadczone we wszyst-  
kiem upodobaniu jego.

Będę wyznawał, Panie,  
wszystkiem sercem mo-  
jem: \* w radzie sprawie-  
dliwych i w zgromadze-  
niu.

et congrega-ti-ó- neFlex: su-ó-rum, †

2. Magna ópera **Dómini**: \* exquisíta in omnes voluntátes  
ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus: \* et justítia ejus  
manet in **sæculum sæculi**.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et  
miserátor **Dóminus**: \* escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in **sæculum testaménti sui**: \* virtútem ópe-  
rum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem **géntium**: \* ópera mánuum ejus  
véritas, et **judícium**.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in **sæculum**  
**sæculi**, \* facta in veritáte et æquitáte.

8. Redemptiónem misit **pópulo suo**: \* mandávit in ætér-  
num **testaméntum suum**.

9. Sanctum, et terríbile **nomen** ejus: \* inítium sapiéntiæ  
timor **Dómini**.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: \* laudátio  
ejus manet in **sæculum sæculi**.

11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

12. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in **sæ-**  
**cula sæculórum**. Amen.

2. Wielkie sprawy Pańskie: \* doświadczone  
we wszystkim upodobaniu jego.

3. Wyznanie i wielmożność dzieło jego: \* a  
sprawiedliwość jego trwa na wieki wie-  
ków.

4. Uczynił pamiątkę dziwów swoich miło-  
sierny a litościwy Pan: \* dał pokarm tym,  
którzy się go boją.

5. Pamiętać będzie wiecznie na Testament  
swój: \* moc uczynków swoich oznajmi  
ludowi swemu.

6. Aby im dał dziedzictwo poganów: \* uczynki  
rąk jego prawda i sąd.

7. Pewne są wszystkie przykazania jego: utwier-  
dzone na wieki wieczne, \* uczynione w  
prawdzie i w prawości.

8. Posłał odkupienie ludowi swemu: \* po-  
stanowił na wieki Testament swój.

9. (ukłonić się) Święte i straszne imię jego:  
\* początek mądrości bojaźń Pańska.

10. Wyrozumienie dobre wszystkim, którzy  
je czynią: \* chwała jego trwa na wieki  
wieków.

11. Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świę-  
temu.

12. Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i  
na wieki wieków. Amen.

III  
M Agna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Wielkie sprawy Pańskie:  
\* doświadczone we wszyst-  
kiem upodobaniu jego.

## Psalmus 3

IV  
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Który się boi Pana: \* w  
przykazaniu jego będzie  
się kochał wielce.

Be-á-tus vir, qui *timet* Dóminum: \* in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.Flex :

Błogosławiony mąż, który  
się boi Pana: \* w przy-  
kazaniu jego będzie się  
kochał wielce.

cómmodat, †

2. Potens in terra erit *semen* ejus: \* generatio rectórum benedicétur.

2. Można na ziemi będzie nasienie jego: \*  
naród prawych będzie błogosławiony.

3. Glória, et divítiæ in *domo* ejus: \* et justítia ejus manet in sæculum **sæculi**.

3. Sława i bogactwa w domu jego: \* a spra-  
wiedliwość jego trwa na wieki wieków.

4. Exórtum est in ténebris *lumen* rectis: \* miséricors, et miserátor, et **justus**.

4. Weszła w ciemnościach światłość prawym:  
\* miłościwy, miłosierny i sprawiedliwy.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in *judício*: \* quia in ætérnum non commovébitur.

5. Rozkoszny człowiek, który się zlituje i po-  
życza, będzie miarkował mowy swe z roz-  
sądkiem: \* bo na wieki nie będzie poru-  
szon.

6. In memória ætérna erit **justus**: \* ab auditióne mala non timébit.

6. W wiecznej pamiętce będzie sprawiedliwy:  
\* nie będzie się bał posłuchu złego.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: \* non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

7. Gotowe serce jego nadzieję mieć w Panu,  
umocnione jest serce jego: \* nie poruszy  
się, aż wzgardzi nieprzyjacioły swymi.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sæ-  
culum **sæculi**, \* cornu ejus exaltábitur in **glória**.

8. Rozproszył, dał ubogim: sprawiedliwość  
jego trwa na wieki wieków, \* róg jego wy-  
wyższy się w chwale.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet**: \* desidérium peccatórum períbit.

9. Grzesznik ujrzy i będzie się gniewał, bę-  
dzie zgrzytał zęboma swemi, a będzie schnął:  
\* żądza niebożnych zaginie.

10. Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui **Sancto**.

10. Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świę-  
temu.

11. Sicut erat in princípío, et *nunc*, et **semper**, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

11. Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i  
na wieki wieków. Amen.

IV  
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Który się boi Pana: \* w  
przykazaniu jego będzie  
się kochał wielce.

## Psalmus 4

VII  
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǣcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie \* błogosławione, na wieki.

Chwalcie dzieci Pana: \* chwalcie imię Pańskie.

Laudá-te, **pú-e-ri**, Dóminum: \* laudá-te **no-men** Dómi-ni.

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, \* ex hoc nunc, et **usque** in **sǣculum**.
3. A solis ortu usque **ad** **occásum**, \* laudábile **nomen** Dómini.
4. Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, \* et super cælos **glória** ejus.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, \* et humília réspicit in cælo **et** in **terra**?
6. Súscitans a **terra** ínopem, \* et de stércore érigens **páu**perem:
7. Ut cóllocet eum **cum** princípibus, \* cum princípibus **pópuli sui**.
8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, \* matrem filiórum **lætántem**.
9. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sancto**.
10. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, \* et in sǣcula **sǣculórum**. Amen.
2. (**ukłonić się**) Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione, \* odtąd i aż na wieki.
3. Od wschodu słońca aż do zachodu, \* chwalebne imię Pańskie.
4. Wysoki nad wszystkie narody Pan, \* a nad niebiosą chwała jego.
5. Któż jako Pan, Bóg nasz, który mieszka na wysokości, \* a na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi?
6. Podnoszący z ziemi nędznego, \* a z gnoju wywyższając ubogiego:
7. Aby go posadził z książętą, \* z książętą ludu swego.
8. Który czyni, iż niepłodna mieszka w domu, \* matka synów wesoła.
9. Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świętemu.
10. Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i na wieki wieków. Amen.

VII  
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǣcu-la.

Niechaj będzie imię Pańskie \* błogosławione, na wieki.

## Psalmus 5

D E-us autem \* noster in cǣ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

In é-xi-tu Isra-ël de **Ægýp**-to, \* domus Ja-cob de pópu-lo **bárba-ro**flex:

Ano Bóg nasz na niebie: \* wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.

Gdy wychodził lud Izraelski z Egiptu, \* dom Jakóbów z ludu pogańskiego:

palpábunt: †

2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, \* Israëł potéstas ejus.
2. Stał się lud Judzki poświęcenie jego, \* Izrael

3. Mare vidit, et fugit: \* Jordánis convérsus est *retrórsum*.
4. Montes exsultavérunt ut *arietes*, \* et colles sicut agni óvium.
5. Quid est tibi, mare, quod fugisti: \* et tu, Jordánis, quia convérsus es *retrórsum*?
6. Montes, exsultástis sicut *arietes*, \* et colles, sicut agni óvium.
7. A fácie Dómini *mota est terra*, \* a fácie Dei **Jacob**.
8. Qui convértit petram in *stagna aquárum*, \* et rupem in fontes *aquárum*.
9. Non nobis, Dómine, non **nobis**: \* sed nómini tuo *da glóriam*.
10. Super misericórdia tua, et *veritate tua*: \* nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *eórum*?
11. Deus autem *noster in caelo*: \* ómnia quaecúmque vóluit, **fecit**.
12. Simulácra géntium *argéntum*, et **aurum**, \* ópera mánuum **hóminum**.
13. Os habent, et non *loquéntur*: \* óculos habent, et non *vidébunt*.
14. Aures habent, et non *áudient*: \* nares habent, et non *odorábunt*.
15. Manus habent, et non *palpábunt*: † pedes habent, et non *ambulábunt*: \* non clamábunt in *gútture suo*.
16. Símiles illis fiant qui *fáciunt ea*: \* et omnes qui confidunt in **eis**.
17. Domus Israëł *sperávit in Dómino*: \* adjútor *eórum* et *protéctor eórum* est,
18. Domus Aaron *sperávit in Dómino*: \* adjútor *eórum* et *protéctor eórum* est,
19. Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino*: \* adjútor *eórum* et *protéctor eórum* est.
20. Dóminus *memor fuit nostri*: \* et *benedíxit nobis*:
21. *Benedíxit dómui Israëł*: \* *benedíxit dómui Aaron*.
22. *Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum*, \* *pusíllis cum majóribus*.
23. *Adjíciat Dóminus super vos*: \* *super vos*, et *super filios vestros*.
3. Morze ujrzało i uciekło: \* Jordan wrócił się nazad.
4. Góry stały jako barani, \* a pagórki jako jagnięta.
5. Cóż ci się stało, morze, żeś uciekło: \* i tobie, Jordanie, żeś się nazad wrócił?
6. Góry, wyskoczyłyście jako barani, \* a pagórki jako jagnięta.
7. Od oblicza Pańskiego zadrżała ziemia, \* od oblicza Boga Jakóbowego.
8. Który obrócił opokę w wodne jeziora, \* a skałę w źródła wodne.
9. Nie nam, Panie, nie nam: \* ale imieniowi twemu daj chwałę.
10. Dla miłosierdzia twego i dla prawdy twojej: \* aby snadź nie rzekli poganie: Gdzież jest Bóg ich?
11. Ano Bóg nasz na niebie: \* wszystko, cokolwiek chciał, uczynił.
12. Bałwany pogańskie srebro i złoto, \* robota rąk człowieczych.
13. Usta mają, a nie mówią: \* oczy mają, a nie ujrzą.
14. Uszy mają, a nie usłyszą: \* nozdrze mają, a nie powoniają.
15. Ręce mają, a nie będą macać: nogi mają, a nie będą chodzić: \* ani wołać będą gardłem swoim.
16. Niech im podobni będą, którzy je czynią: \* i wszyscy, którzy w nich ufają.
17. Dom Izraelski nadzieję miał w Panu: \* pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
18. Dom Aaronów nadzieję miał w Panu: \* pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
19. Którzy się boją Pana, nadzieję mieli w Panu: \* pomocnikiem ich i obrońcą ich jest.
20. Pan pamiętał na nas: \* i błogosławił nam.
21. Błogosławił domowi Izraelskiemu: \* błogosławił domowi Aaronowemu.
22. Błogosławił wszystkim, którzy się boją Pana, \* małym z większymi.
23. Niech przyczyni Pan na was: \* na was i na syny wasze.
24. Błogosławieni wy od Pana, \* który stworzył niebo i ziemię.
25. Niebo nad niebiosy Panu: \* a ziemię dał synom człowieczym.
26. Nie umarli będą cię chwalić, Panie: \* ani wszyscy, którzy zstępują do piekła.

24. *Benedícti vos a Dómino, \* qui fecit cælum, et terram.*
25. *Cælum cæli Dómino: \* terram autem dedit filiis hóminum.*
26. *Non mórtui laudábunt te, Dómine: \* neque omnes, qui descéndunt in inférnum.*
27. *Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, \* ex hoc nunc et usque in sǣculum.*
28. *Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui Sancto.*
29. *Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǣcula sǣculórum. Amen.*
27. Ale my, którzyśmy żywi, błogosławiemy Panu, \* od tego czasu aż na wieki.
28. Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świętemu.
29. Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i na wieki wieków. Amen.



Ano Bóg nasz na niebie:  
\* wszystko, cokolwiek chciał,  
uczynił.

## Capitulum

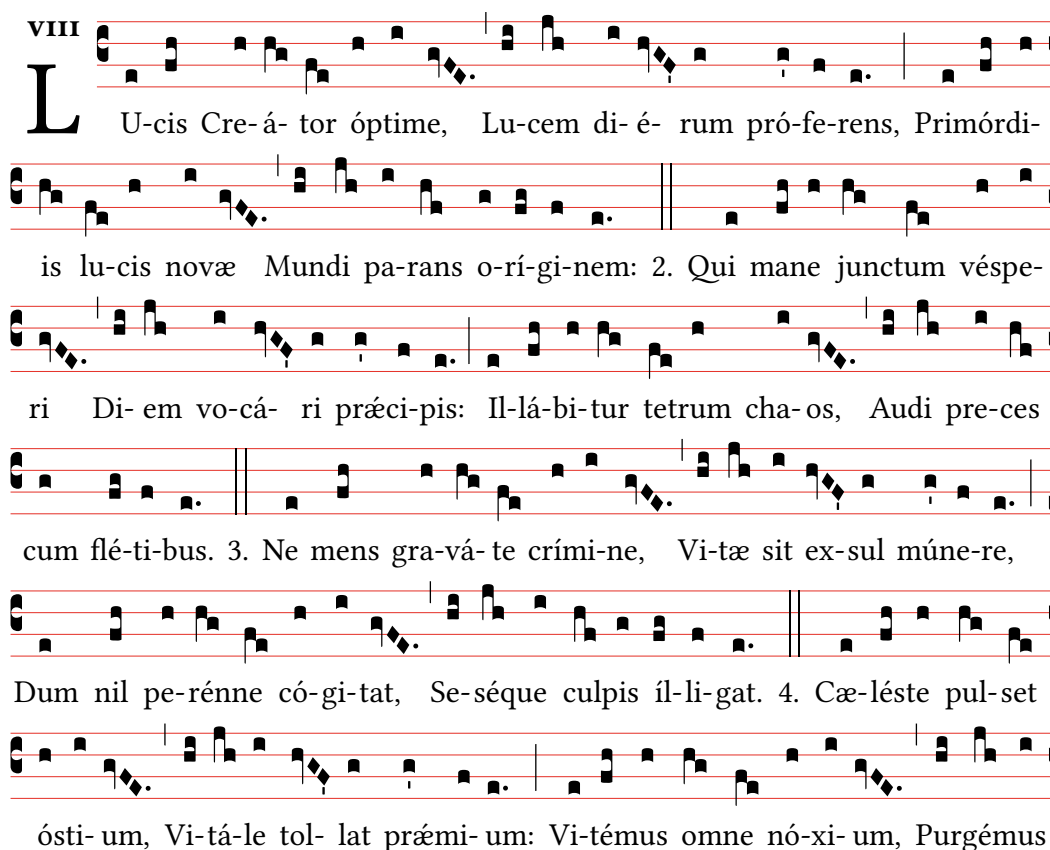
Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

℟ Deo Gratias.

Błogosławiony Bóg i Ojciec Pana naszego Jezusa Chrystusa, Ojciec miłosierdzia, a Bóg wszystkiój pociechy, który nas cieszy we wszelakiem utrapieniu naszym.

℟ Bogu niech będą dzięki.

## Hymnus



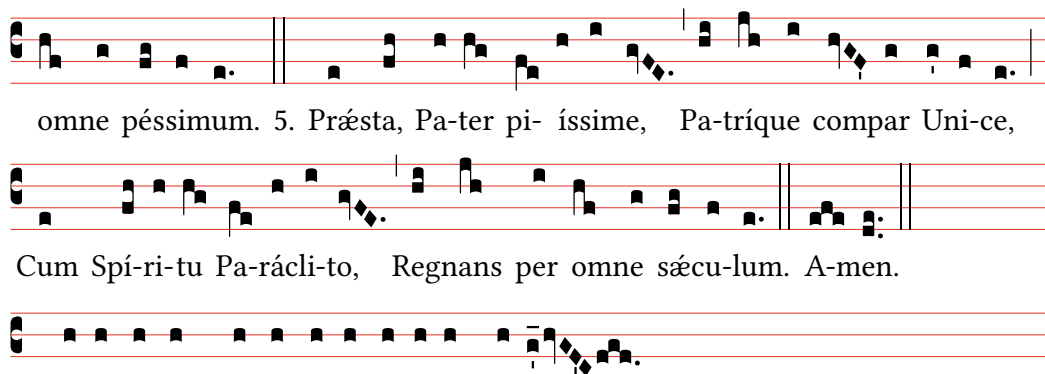
**Hymn** Najlepszy Stwórco światła, który tworzysz światło dni początkami nowego światła sprawiasz powstanie świata:

Który ranek, złączony z wieczorem, każesz nazywać dniem, wysłuchaj, gdy ogarnia ciemna otchłań, modlitw płaczących.

By dusza winą obarczona, nie była pozbawiona daru żywota, gdy nie myśląc nie przemija, wikła się w grzechach.

Niech zapuka do bramy niebieskiej weźmie nagrodę żywota; unikajmy grzechu każdego, zmywajmy wszelką winę.

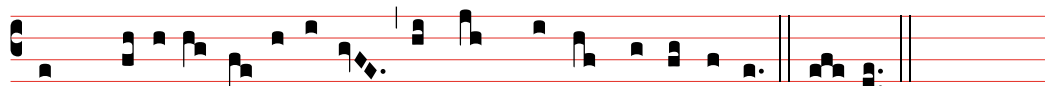
Udziel Ojcze najmiłościvszy, i Ty Jedyny równy Ojcu, z Duchem Poczycielem królujący po wszystkich wiek. Amen.



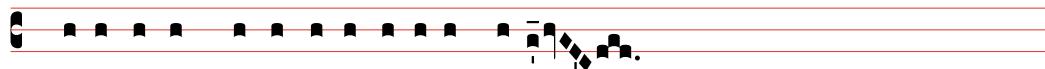
omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi- íssime, Pa-tríque compar Uni-ce,

¶ Niech się wzniesie mo-  
dlitwa moja.

¶ Jako woń kadzidla przed  
obliczem Twoim.



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sǣcu-lum. A-men.

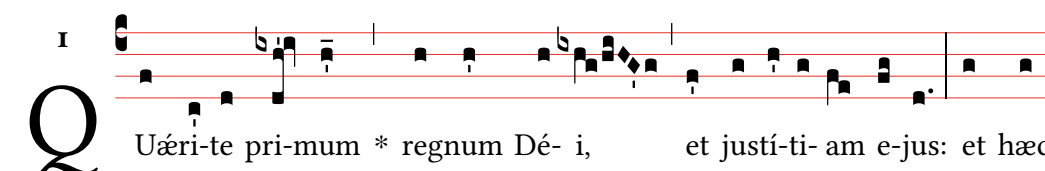


¶ Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



¶ Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

## Canticum

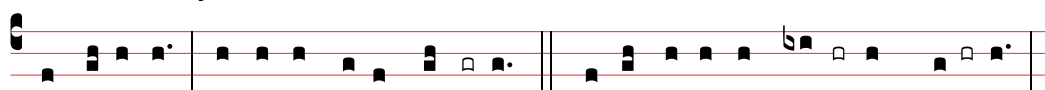


Uári-te pri-mum \* regnum Dé- i, et justí-ti- am e-jus: et hæc

Szukajcież naprzód \* kró-  
lestwa Bożego i sprawie-  
dliwości jego, a to wszystko  
będzie wam przydane. al-  
leluja.

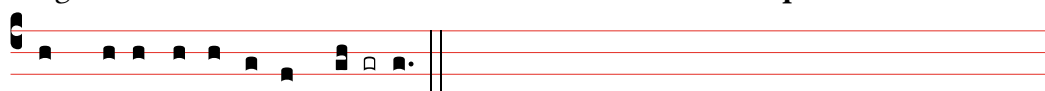


ómni- a adji- ci- éntur vo-bis, al-le-lú-ia.



Magní-fi-cat \* á-nima me- a Dóminum. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us \*

Wielbij \* duszo moja, Pana.  
2. I rozradował się duch  
mój: \* w Bogu, Zbawi-  
cielu moim.



in De-o sa-lu-tá-ri me- o.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: \* ecce enim ex  
hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4. Quia fecit mihi magna qui potens est: \* et sanctum  
nomen ejus.

5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies \* timén-  
tibus eum.

6. Fecit poténtiam in bráchio suo: \* dispérsit supérbos  
mente cordis sui.

7. Depósuit poténtes de sede, \* et exaltávit húmiles.

8. Esuriéntes implévit bonis: \* et dívites dimísit inánes.

9. Suscépit Israël púerum suum, \* recordátus misericór-  
diæ suæ.

3. Iż wejrzał na niskość służebnice swojej:  
\* albowiem oto odtąd błogosławioną mię  
zwać będą wszystkie narody.

4. Albowiem uczynił mi wielkie rzeczy, który  
możny jest: \* i święte imię jego.

5. A miłosierdzie jego od narodu do naro-  
dów: \* bojącym się jego.

6. Uczynił moc ramieniem swoim: \* roz-  
proszył pyszne myśli serca ich.

7. Złożył mocarze z stolice: \* a podwyższył  
niskie.

8. Łaknące napełnił dobrami: \* a bogacze z  
niczem puścił.

9. Przyjął Izraela, sługę swego: \* wspomniaw-  
szy na miłosierdzie swoje.

10. Jako mówił do ojców naszych: \* Abraha-  
mowi i nasieniu jego na wieki.



10. Sicut locútus est ad **patres nostros**, \* Abraham et sémi-  
ni ejus in **sæcula**.

11. Glória **Patri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sancto**.

12. Sicut erat in princípíio, et **nunc**, et **semper**, \* et in sæ-  
cula **sæculórum**. Amen.

11. Chwała Ojcu i Synowi, \* i Duchowi Świę-  
temu.

12. Jak była na początku, teraz i zawsze, \* i  
na wieki wieków. Amen.

I  
Q  
Uæri-te pri-mum \* regnum Dé- i, et justí-ti- am e-jus: et hæc  
ómni- a adjí- ci- éntur vo-bis, al-le-lú-ia.

Szukajcież naprzód \* kró-  
lestwa Bożego i sprawie-  
dliwości jego, a to wszystko  
będzie wam przydane. al-  
leluja.

## Oratio

### Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Custódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam pro-  
pitiatióne perpétua: et quia sine te lábitur humá-  
na mortálitás; tuis semper auxiliis et abstrahátur a  
nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dóminum no-  
strum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vi-  
vit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per  
ómnia sæcula sæculórum. ✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

### Modlitwy

✠ Pan z wami.

✠ I z duchem twoim.

Módlmy się

Strzeż, prosimy Cię Panie, Kościół swój nieustanną  
opieką swoją, a że śmiertelna natura ludzka bez  
Ciebie ostać się nie może, niech Twoja ciągła po-  
moc od złych rzeczy nas chroni, a do zbawiennych  
prowadzi. Przez naszego Pana Jezusa Chrystusa,  
Twojego Syna: który z Tobą żyje i króluje w jed-  
ności Ducha Świętego Bóg, przez wszystkie wieki  
wieków. ✠ Amen.

✠ Pan z wami.

✠ I z duchem twoim.

## Conclusio

I  
B  
ene-di-cámus Dó- mino. ✠ De-o grá- ti- as.

✠ Błogosławmy Panu. ✠  
Bogu niech będą dzięki.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requié-  
scant in pace.

✠ Amen.

✠ Dusze wiernych zmarłych przez miłosierdzie Boże  
niech odpoczywają w pokoju.

✠ Amen.